

# Accordo alla Comunità Montana

Dunque è fatta. Nella prossima Assemblea della Comunità montana sarà presentata dai Consiglieri del centro sinistra una proposta programmatica e sarà proposto per la nomina a Presidente il diessino Danilo Alessi. Dopo non facili trattative, sono state superate le difficoltà esistenti all'interno dello schieramento di centro sinistra, di cui abbiamo scritto nel precedente numero del Corriere, e sabato 11 è stata raggiunta una intesa. L'Amministrazione di Campo nell'Elba ha tolto il veto inizialmente posto su Alessi. Tra l'Amministrazione comunale di Marciana e i Democratici di sinistra di Marciana e Marciana Marina, nei giorni precedenti, si era svolto un incontro a conclusione del quale è stata espressa la comune volontà di superare quel clima di tensione e di conflittualità che, fin dalle elezioni amministrative del 1999, ha caratterizzato i rapporti tra la Sezione dei DS di Marciana



Marina e la Giunta presieduta dal Sindaco Logi. Quindi anche l'Amministrazione comunale di Marciana ha tolto il veto alla partecipazione nella Giunta dell'Ente comprensoriale della diessina Maria Grazia Mazzei, consigliere comunale di minoranza nel Comune di Marciana Marina. Verrebbe quasi da dire: tanto rumore per nulla! Forse subito dopo le elezioni amministrative del 12/13 giugno, fat-

ta la scelta di un Governo politico della Comunità, sostenuto dai soli Consiglieri che si riconoscono nel centro sinistra, sarebbe stato più opportuno ricercare una intesa con un ritmo un po' più stringente, non ostante la stagione estiva, e nominare la nuova Amministrazione in tempi più rapidi. In ogni modo, meglio tardi che mai. Conosciamo bene Danilo Alessi. Politico di lungo corso, è dotato di espe-

rienza politica e amministrativa, avendo già ricoperto la carica di Presidente della stessa Comunità dal febbraio 1982 all'agosto 1984 e, per diversi anni, dal 1973 al 1981, di Assessore al Comune di Portoferraio. Il lavoro della nuova Amministrazione sarà inizialmente molto impegnativo. Dovrà essere restituita alla Comunità montana dell'Elba e Capraia quella dignità istituzionale, che purtroppo, in questi ultimi tempi, è vistosamente venuta meno per le gravi inefficienze amministrative che ne hanno costantemente caratterizzato l'azione, accompagnate dalle ben note, inutili e costose "gite turistiche" all'estero che sono state anche oggetto di indagine da parte della Magistratura. Occorrerà anche restituire alla Comunità montana quel ruolo di Ente di coordinamento delle politiche comunali e di programmazione dello sviluppo economico e sociale,

che è proprio e costituisce la stessa ragione di esistenza di un Ente sovracomunale. Il che significa, da una parte, portare avanti una azione di governo che veda comunque pienamente coinvolte tutte le Amministrazioni comunali, nell'ambito di un corretto rapporto istituzionale e, dall'altra, mettere in campo una grande capacità di analisi dei bisogni e delle criticità dei due territori insulari e una intelligente, coerente elaborazione progettuale che riesca a dare risposte e soluzioni adeguate. E' quanto mai ovvio che solo con la produzione di idee, programmi e progetti credibili, in grado di favorire, nei territori delle due isole, il consolidamento e la crescita delle attività economiche, una migliore e più efficiente organizzazione dei servizi pubblici e insieme una efficace azione di salvaguardia dell'ambiente, sarà più facile dialogare positivamente con la Regione e la Provincia e quindi ottenere an-



che finanziamenti pubblici. La legislazione statale e regionale e le direttive comunitarie escludono, ormai da tempo, ogni possibilità di contributo finanziario per iniziative o progetti che non interessino una pluralità di Comuni. La stessa recente proposta che la Regione Toscana ha fatto alle Amministrazioni comunali, di iniziare a lavorare per un Piano strutturale unico indica con molta chiarezza qual è la strada da seguire nel governo del territorio. Dunque occorrerà mettere in moto un pro-

cesso profondamente innovativo nella ridefinizione del ruolo e delle funzioni della Comunità. Un processo che è diventato ineludibile anche in conseguenza dell'avvenuto trasferimento delle competenze, nel settore delle risorse idriche e della depurazione delle acque, alla Autorità di ambito provinciale che ne ha affidato la gestione ad una Società pubblica di cui anche i Comuni elbani dovranno fare parte. Di tutto questo il futuro Presidente sembra essere pienamente consapevole. Lo si è capito durante la conferenza stampa da lui tenuta sabato 11. E lo abbiamo ancor meglio compreso leggendo la bozza di programma che l'Assemblea della Comunità montana, prevista per la fine di questo mese, dovrà approvare e del quale ci occuperemo nel prossimo numero del Corriere.

## Ottavo traguardo

Con oggi, 15 settembre, si conclude l'edizione 2004 del Festival internazionale "Elba Isola Musicale d'Europa", evento davvero internazionale per la presenza di artisti e di spettatori di molti continenti. Quattordici concerti di qualità eccezionale, con interpreti di fama mondiale che si ritrovano nei cartelloni dei più grandi teatri del mondo, scelta dei programmi con un occhio alla tradizione e uno molto attento al moderno e al contemporaneo, con la proposizione di brani di rara bellezza e di rara esecuzione. Bashmet, Edelman, Kremer, Koroliov, Tretyakov, Guttman, Brunello, Vaiman, Portal, Tanzini, Repin, Yoffe, Vassiliev, Crocilla, Joulain, Chenna e i molti altri che si sono esibiti, sono ormai nomi familiari per le centinaia di spettatori che ogni sera hanno affollato i luoghi dei concerti: la Fortezza di Marciana, il teatro dei Vigilanti, il cortile del Museo Archeologico della Linguella, vera e apprezzatissima novità di questa edizione, con una tensostruttura, quasi un incastro perfetto, che ha permesso di allargare il numero degli spettatori mantenendo la qualità dell'ascolto. Ma quegli artisti famosi e i molti giovani delle due orchestre da camera, I solisti di Mosca e la Kremerata Baltica, sono familiari anche perché li possiamo incontrare sulle nostre spiagge, in giro con gli scooters, nelle pizzerie dopo i concerti, per negozi a fare shopping, dorati dal nostro sole e rilassati per i lunghi giorni vissuti lontano dalle ansie degli aeroporti, dai ritardi da recuperare, dal jet lag che nevrotizza. Perché il Festival è anche questo: rapporti umani, integrazione, confronto di culture diverse, occasione per solidarizzare, strumento di pace in questo mondo che sembra impazzito. Tanta gente ogni sera, soddisfatta ed entusiasta, che si informava sul destino del Festival, che proponeva soluzioni, che offriva consigli, ma che soprattutto ringraziava i responsabili artistici e organizzativi per la bellezza, la qualità dei concerti, la magia del contesto. Crediamo che mai nella nostra realtà insulare ci sia stata una partecipazione così convinta per un evento non facile, inusuale, che si protrae per due intere settimane e la larga adesione riscossa dalla proposta di istituzione di un'Associazione degli Amici del Festival è la riprova del realismo delle nostre impressioni. E dopo tanta indifferenza si sono sentite vicine le istituzioni: il Comune di Portoferraio con la costante partecipazione di qualificati rappresentanti, il Comune di Marciana, il Comune di Rio nell'Elba, quello di Capoliveri con l'assidua presenza del nuovo assessore per la Cultura, Simona Galerotti, la Provincia con la premurosa attenzione dell'Assessore provinciale alla Cultura, Monica Giuntini, la Regione con l'interessamento dello stesso Presidente Martini e l'efficace "mediazione" del consigliere regionale Andrea Manciuoli, la Comunità montana che, pur vivendo una fase di radicale cambiamento di direzione politica, ha dato cenno di interesse. Si è appena conclusa l'ottava edizione ed è già nostalgia: facciamo in modo che il consenso, il favore, l'entusiasmo che si è creato intorno al Festival sia capace di dare respiro e mezzi per prepararci alla nona edizione, alla quale Edelman e Bashmet, straordinari amici di questa isola d'Europa, stanno già lavorando.

Bis!

## Il Presidente della Comunità del Parco scrive a Barbetti sui tempi di presentazione delle osservazioni sulla bozza del Piano del Parco

"In risposta alla Sua lettera in data 06/08/2004 con la quale ha trasmesso, su supporto informatico, a tutti gli Enti che fanno parte della Comunità del Parco, la bozza definitiva di Piano e invita altresì a far pervenire eventuali osservazioni e/o proposte, devo rappresentareLe quanto segue. Ritengo innanzi tutto che uno strumento di così rilevante valore strategico per il territorio richieda un confronto ampio e approfondito tra l'Ente Parco, le Istituzioni che ne fanno parte e tutte le espressioni della realtà economica e sociale. Tale confronto si è in parte già sviluppato, almeno fino agli inizi dell'anno 2002, ma, successivamente, nel periodo caratterizzato dalla gestione commissariale, è senz'altro venuto meno, per quanto mi consta, in particolare il rap-



porto con le Istituzioni, mentre risulta che la bozza definitiva da Lei trasmessa è stata oggetto di integrazioni e modifiche di non poco conto. Valuto pertanto opportuno riavviare, quanto prima, un dialogo costruttivo tra i vari Soggetti pubblici e privati interessati, dialogo che certamente non può essere ridotto ad un semplice rapporto epistolare di richiesta e di invio di un parere, che peraltro, è impensabile possa essere dato con cognizione di causa, con-

siderato il termine ristretto da Lei fissato. Consideri sotto questo aspetto che la Sua lettera, con il supporto informatico allegato, è pervenuta alla Regione e agli Enti locali tra il 10 e il 16 agosto; per di più, non può non riconoscerlo, il periodo è per tutti poco favorevole per una attenta riflessione sulle scelte e sulle proposte contenute nel Piano. Dai contatti che ho avuto proprio in questi giorni, non solo con la Regione ed alcune Amministrazioni comunali,

ma anche con rappresentanti di Associazioni economiche e professionali, ho tratto la convinzione della necessità di un Suo ripensamento sulla tempistica indicata per l'approvazione del Piano. Dobbiamo certo raggiungere tale obiettivo, ma seguendo un percorso che favorisca la più ampia partecipazione e condivisione. Le do assicurazione che non c'è alcuna nascosta volontà da parte dello scrivente di rinviare sine die la definitiva stesura e quindi l'approvazione del progetto definitivo di Piano; anzi mi dichiaro fin da ora disponibile a concordare nell'immediato con la S.V. tempi e modi del confronto che ritengo, lo ripeto, assolutamente ineludibile. Potremmo, ad esempio, concordare insieme la data per una intera

giornata di lavoro da dedicare alla presentazione da parte della Soc. Agriconsulting e dei Suoi collaboratori della bozza predisposta e quindi fissare un termine congruo e comunque prossimo, per la presentazione di osservazioni o proposte di modifica. Tutto questo oltre tutto consentirebbe di rendere più celere il complesso procedimento che la legge prevede per l'approvazione. La informo che a tutt'oggi hanno concordato con il contenuto di questa mia lettera, i Sindaci di Campo nell'Elba, Capoliveri, Isola del Giglio, Marciana, Marciana Marina, Portoferraio, Rio nell'Elba, e l'Assessore alla conservazione della natura della Provincia di Grosseto.

Il Presidente  
 Per. Ind. Pietro Paolo D'Errico



## Provenzali consegna il gonfalone ai campioni di Atene 2004

Il successo della Toscana ad Atene 2004 è stato rivissuto in Consiglio regionale con la consegna del Gonfalone d'argento agli atleti della regione che hanno conquistato una medaglia. Il vicepresidente Leopoldo Provenzali ha conferito la massima onorificenza dell'assemblea ad alcuni di loro, fra cui Aldo Montano, oro nella sciabola individuale e argento in quella a squadre. Il vicepresidente aveva già proposto, lo scorso 17 agosto, il conferimento del gonfalone ai livornesi Paolo Bettini e Aldo Montano, dopo la conquista del gradino più alto del podio. "Non si può che essere orgogliosi dei nostri atleti che hanno raggiunto un ri-



sultato storico e hanno tenuto alto il nome dell'Italia, della Toscana e in particolare di Livorno, che può vantare ben 2

ori, i due argenti di Massimo Bulleri e di Montano e il bronzo di Luca Agamennoni." Per il vicepresidente, la cerimonia di oggi ha ricordato che nello sport non deve esistere l'appartenenza politica, anzi, tutte le istituzioni devono impegnarsi affinché da questi successi ne nascano di nuovi, promuovendo lo sport e valorizzandolo a partire dalle scuole. "E' necessario inoltre aiutare con maggiori risorse gli sport cosiddetti minori che tante soddisfazioni hanno dato alla Toscana, portandola al primo posto nel medagliere delle regioni italiane", ha concluso Provenzali.

## Presentato a Capoliveri il libro sull'emigrazione elbana

Nella serata di lunedì 6 settembre, nella piazzetta Vantina di Capoliveri, alla presenza di un numeroso ed attento pubblico, è stata presentata la pubblicazione "Elbani nel mondo. Immagini e testimonianze", a cura di Romano Fig

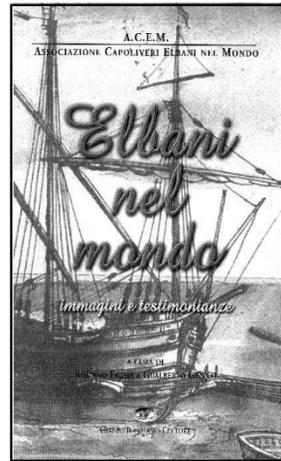


Gualberto Gennai

gaia e Gualberto Gennai, Gianni Luculano Editore. Dopo i saluti del Presidente della Comunità Montana dell'Elba e Capraia, Luca Simoni, del Sindaco di Capoliveri, Paolo Ballerini e dell'assessore alla Pubblica Istruzione del Comune di PortoAzzurro, Silvano Giusti, è seguito l'appassionato e commovente intervento di Gualberto Gennai, Presidente dell'Associazione "Capoliveri Elbani nel Mondo".

Nunzio Marotti, assessore alla cooperazione internazionale del Comune di Portoferraio, ha svolto un'interessante relazione sia sul contenuto del libro che sulle attuali tematiche legate all'emigrazione. Giorgio Weiss ha coordinato gli interventi, evidenziando gli aspetti più interessanti dell'opera, con domande rivolte al coautore, Romano Fig

gaia. Come nota finale, il Sindaco di Capoliveri e l'assessore alla Cultura, Simona Galerotti, hanno consegnato ad alcuni connazionali, residenti in Australia e negli Stati Uniti d'America, un attestato di stima e di riconoscenza, in ricordo della manifestazione, al



quale si associa il nostro giornale. Scopo della pubblicazione è quello di ricongiungere in un mosaico i vari tasselli della nostra emigrazione, attraverso le immagini e le testimonianze raccolte e di far emergere gli aspetti della dolorosa dispersione della nostra comunità in luoghi e paesi diversi. E' pertanto auspicabile che tale documentazione venga divulgata nelle scuole dell'Elba, al fine di far conoscere alle nuove generazioni uno spaccato della nostra storia.

### BENEFICENZA

N.N. ha offerto € 50.00 alla Casa di riposo.

In memoria di Alberto Damiani la moglie e i figli hanno elargito € 50.00 alla Casa di riposo, € 50.00 alla Misericordia per i restauri del Cimitero e € 50.00 all'Asilo infantile Tonietti.

### ANNIVERSARI

Nell'anniversario della scomparsa di



Anna Posini  
avvenuta il 3 settembre 2002, il marito Marcello Donati, le sorelle e i nipoti la ricordano con immutato amore.

## VELA: LOOPING VINCE LA COOK & SAIL A MARCIANA MARINA

In poco più di quattro ore, grazie a un vento da sud-sudest di intensità intorno ai 13 nodi si è conclusa la terza edizione della Cook & Sail, felice matrimonio fra la vela agonistica e la cucina in navigazione e nato dalla felice intuizione del veneziano Mirco Sguario, che per primo ha unito il mondo della vela al mondo della gastronomia con la "S. Pellegrino Cooking Cup". Grande soddisfazione da parte di tutti, gli organizzatori che hanno visto la partecipazione di una flotta di 16 imbarcazioni e i concorrenti, che hanno percorso la circa 25 miglia del percorso da Punta Ala (la partenza era stata segnalata regolarmente da Giovanni Capitani alle 10.30 dopo le verifiche delle materie prime dichiarate dai concorrenti e che sarebbero state utilizzate per la preparazione dei piatti) in tutta tranquillità quasi sempre al lasco, andatura che naturalmente ha facilitato l'opera sottocoperta dei cuochi di bordo, ma che al tempo stesso ha reso veloce la navigazione.

Come sempre la manifestazione è stata organizzata dal Quadrante Toscana dell'Associazione Allievi Centro Velicco Caprera (rappresentato da Saverio Vella) e dal Circolo della Vela di Marciana Marina, sodalizio velico presieduto da Piero Canovai con la collaborazione di Dolphin Communication di Leonardo Belloni. Sponsor della Cook & Sail 2004. Che godeva del patrocinio del Comune di Marciana Marina, sono S. Pellegrino Sailing, Ghezzi, Avignonesi, Banca dell'Elba e Bandimarte.

Looping, un First 36.7 dell'armatore milanese Lorenzo Fusi, ha vinto letteralmente tutto: non solo la clas-



sifica overall combinata Cook & Sail, ma anche le classifiche Sail (in tempo compensato) e quella Cook, quest'ultima grazie all'opera delle quattro cuoche di bordo, Francesca, Stefania, Elisa e Serena, che hanno preparato un delizioso primo, tagliatelle ai fiori di zucca, servite all'interno di una zucca e un coreografico dolce, una barca a vela di frutta con pasta frolla e crema pasticcera. Il team si è perciò portato a casa il trofeo challenge Cook & Sail, una deliziosa ceccera d'argento (specie di paiolo at-

to alla cottura dei ceci) che nella passata edizione era stata conquistata da Magia, un altro First 36.7 dell'armatore fiorentino Carlo Nosi.

Ma non sono stati da meno tutti gli altri partecipanti che hanno concluso la loro prova in mare entro un'ora dall'arrivo del primo: gustosissime e ben presentate tutte le ricette che la giuria, schierata sulla banchina del Circolo della Vela Marciana Marina, ha immediatamente sottoposto all'assaggio. La giuria che ha valutato i piatti realizzati dagli "chef di bordo" era composta dai rappresentanti della Accademia Italiana della Cucina (fondata da Orio Vergani nel 1938): Tito Trombacco della delegazione di Bologna, Stefania Pacini Pasella, responsabile per l'Elba e Ivonne Vai. La giuria era poi completata da Pasquale Berti, sindaco di Marciana Marina negli anni 80/90.

Durante la premiazione svol-

tasi presso il Residence Isola Verde a conclusione della cena offerta a tutti i partecipanti e alla presenza del Sindaco di Marciana Marina, dott. Giovanni Martini, la delegazione dell'Elba dell'Accademia Italiana della Cucina ha assegnato una menzione speciale al team portacolori del Circolo della Vela Marciana Marina, che quinto con Settima Luna-Dufour 36/timoniere Piero Uglietta nelle classifiche Sail, imbarcava un chef professionista, Alvaro Claudi, che ha preparato una gustosissima "Zuppetta di pescatrice, cicale di mare, granchi e verdure di stagione" servita in grandi conchiglie. Il premio speciale (un piatto in silver plate del diametro di 30 cm offerto dalla delegazione di Bologna) riservato "alla cambusa che ha saputo dare la migliore interpretazione di un piatto tradizionale della caratteristica e tipica cucina marinara tirrenica" è andato allo chef di Mary Sol (Grand Soleil 34.1) con i piatti, preparati da Giovanni Maria Bottini, il "Fagottino di alici, tonno e pancetta su letto di melanzane" e "crespelle con crema pasticcera e cioccolato fusa". Conclusa con successo la Cook & Sail 2004, l'appuntamento con la regata velica più golosa dell'Elba e già fissata fin d'ora per la quarta edizione a settembre 2005.



L'equipaggio di Looping consegna il piatto dolce all'arrivo a Marciana Marina.

### Da Rio nell'Elba

#### Omaggio alla scrittrice Anna Maria Carletti

Al teatro "G. Garibaldi" di Rio nell'Elba, la sera del 7 agosto '04, sono state presentate dal sindaco Catalina Schezzini, le opere di Anna Maria Carletti, elbana d.o.c., che della sua terra ha fatto tema d'ispirazione in racconti e poesie, narrando storie, leggende e ricordi legati all'Isola d'Elba. La partecipazione di Gualberto Gennai, Presidente ACEM (Associazione Emigrati Elbani nel mondo), Arnaldo Gaudenzi, attore di teatro, e Fabrizio Briani, uomo di cultura e spettacolo, che hanno letto ed interpretato a tre voci alcuni brani significativi tratti dai libri presentati, ha dato alla serata un'impronta teatrale, catturando l'attenzione e l'interesse del numeroso pubblico intervenuto. La capacità narrativa, l'inclinazione alla poesia, la profondità dei sentimenti che pervade i suoi scritti, sia che descriva con stile chiaro e leggero i paesaggi, le spiagge, il mare, i tramonti, sia che parli con affetto di personaggi cari alla sua memoria, fa di questa scrittrice una delle voci più autorevoli della letteratura elbana. Il nostro sindaco Catalina Schezzini ha concluso la manifestazione sottolineando l'intensità espressiva della scrittrice Anna Maria Carletti, alla quale ha porto il commosso plauso dei suoi concittadini.

Ufficio Stampa Comune di Rio Nell'Elba

### ANTINCENDIO - REFRIGERAZIONE



Via Prov. le Pisana 470/476  
Tel. 0586/420398  
Fax 0586 420398

e-mail: zaniantincendio@virgilio.it

Comitato di redazione

Direttore

Massimo Scelza

Condirettore responsabile

Baldo Puccini

Segretario di redazione

Alvaro Pacinotti

Redattori

Giuliano Giuliani

Impaginazione grafica

Daniele Anichini

Cancelleria Trib. Livorno

Aut. del 11.01.2002

Stampa:

ELBAPRINT - Portoferraio

# LINIEA

A R R E D A M E N T I

gruppo  
**CASA INSIEME**  
ARREDARE BENE. VIVERE MEGLIO.

## Presenta il nuovo divano di Cassina "MISS"!!



Divano mod. "M.I.S.S." - Music Image Sofa System - L'ultima proposta del famosissimo designer Philippe Starck - con l'innovativo sistema "Home Theatre Dolby-Surround" completamente incorporato nella struttura! VENITE A PROVARELO!!

**VI STIAMO ASPETTANDO!!!!**

COLLE VAL D'ELSA - SIENA - 0577/930699-930181

## Comune informa

### Bambini Saharawi: il Comune ringrazia

Il Comune di Portoferraio ringrazia tutti coloro che hanno collaborato sia all'ospitalità dei bambini Saharawi all'Elba nell'agosto scorso che alla realizzazione della Giornata Regionale per i Saharawi, svoltasi a Portoferraio il 20 agosto.

In primo luogo, gli amministratori dei Comuni elbani, della Provincia di Livorno e della Comunità Montana. Un sentito grazie ai dipendenti comunali e provinciali che hanno costantemente seguito l'organizzazione e lo svolgimento delle iniziative.

Un grazie a quanti, famiglie ed esercenti, in ciascun comune hanno collaborato all'ospitalità dei bambini.

Un ringraziamento, infine, a: Compagnia Moby Lines, Sezione Soci della Coop Toscana Lazio, Ristorante Il Rifrullo, Ditta Galli Gianluca e Federico, Farmacia Bruno Ridi, Società Cosimo de' Medici e Associazione Elba No Limits.

"La riuscita delle iniziative -dichiara Nunzio Marotti, assessore alla Cooperazione Internazionale- ha evidenziato un coinvolgimento competente e generoso da parte di realtà istituzionali e sociali. Un fatto che evidenzia un tessuto di solidarietà e che fa ben sperare per il futuro".

### L'assessore Marotti aderisce alla campagna per Mario Luzi Senatore a vita

"Aderisco alla campagna di "Zapping" per ricordare l'intellettuale novantenne e per chiedere al Presidente della Repubblica, Carlo Azelio Ciampi, la sua nomina a senatore a vita. Concordo pienamente: la candidatura di Mario Luzi è prestigiosa e onora il nostro Paese, per il rigore, la serietà e i valori umani espressi dal poeta fiorentino.

Al poeta Luzi, da tempo amico dell'Elba, nel 1994 è stato assegnato il Premio Letterario "Isola d'Elba Raffello Brignetti" per l'opera Viaggio terrestre e celeste di Simone Martini.

Segnalo una sua frase tratta dalla presentazione del volume "Essere Isola" (Marsilio Venezia 2000), dedicato all'arte dell'elbano Italo Bolano: "Nel museo aperto (l'Open-Air Museum di Italo Bolano) che nella campagna di Portoferraio raccoglie tra le fronde numerose ispirazioni estemporanee, trovate, esperimenti, miraggi e sogni realizzati in differenti materiali, c'è anche una sorta di simbolico monumento a me, figurarsi, che mi avrebbe allarmato non conoscessi la estroverta follia elbana che allevia non di poco la sintassi dei nostri concetti e più ancora dei nostri giudizi".

## Commissioni Consiliari

E' convocata la riunione della Commissione Bilancio e Programmazione Economica per lunedì 20 settembre ore 10.00 presso la sede municipale per discutere il seguente

#### ORDINE DEL GIORNO

1. Salvaguardia Equilibri di Bilancio ex art.193 D.lgs 267/2000.
2. Riconoscimento Legittimità Debiti Fuori Bilancio ex art.194 D.lgs. 267/2000.
3. Varie ed eventuali.

E' convocata la riunione della Commissione Consiliare "Demanio e Patrimonio" per il giorno Lunedì 20 settembre 2004, ore 16,30 presso la sede municipale, per discutere il seguente

#### ORDINE DEL GIORNO

1. Parere sulla proposta di annullamento in via di autotutela della Delibera C.C. n. 84 del 12.11.2003: "cessione di terreno in località Le Ghiaie Società Le Sirene di Cioni Enrico e Cioni Giuseppe s.n.c.";
2. Costituzione a titolo gratuito di diritto reale temporaneo di superficie a favore di ESA s.p.a. per la realizzazione ed il mantenimento di un impianto per il trattamento dei rifiuti solidi urbani;
3. Varie, eventuali.



Soldini si allena nel nostro mare con il trimarano TIM 49, in previsione di un'altra delle sue memorabili imprese.

## "Happy hour" chiude con successo

Undici, tra bar e ristoranti, le aziende coinvolte, circa 5500 gli aperitivi offerti nel corso della stagione, moltissimi gli attestati di consenso; con queste cifre e con l'appuntamento di giovedì scorso si è conclusa l'iniziativa "Happy hour" a Portoferraio. Un evento sostenuto dal coordinamento imprese del centro storico (Confesercenti, Confcommercio, CNA) che è stato capace di caratterizzare l'intera stagione Portoferraiese: in molti, anche tra gli elbani stessi, questa estate, hanno atteso l'aperitivo del giovedì per scendere in paese a fare due chiacchiere al Molo Elba, in Piazza Cavour o in Piazza della Repubblica, dove di volta in volta è stato allestito il tavolo di benvenuto. In assoluto si è trattato di un'esperienza molto positiva che ha raggiunto gli scopi prefissati, in particolar modo quello di rinvigorire, nella città, il clima e la cultura dell'ospitalità, così fondamentale in un paese che vuol vivere di turismo. Ma un altro obiettivo colto, non certo secondario, emerge dalla dimostrazione che gli operatori commerciali del centro storico, uniti, sanno fare cose molto interessanti, sia per rivitalizzare il commercio, sia per ricostruire un'immagine positiva della città. Vi è dunque la concreta speranza di aver posto le basi di un futuro di cooperazione e di iniziative sempre più efficaci, con le imprese del centro cittadino che svolgono un ruolo da protagonisti. Come organizzatori, oltre tutte le aziende del centro storico che hanno prestato la propria opera nell'appuntamento settimanale, desideriamo ringraziare anche tutti i soggetti che hanno dato la propria disponibilità e collaborazione affinché tutto si svolgesse secondo programma, in particolare la società Cosimo de' Medici, il Comune di Portoferraio, l'ESA e naturalmente gli sponsor: Banca dell'Elba, Camera di Commercio di Livorno, Elba Bevande ed il periodico Elba Tam Tam.

Confesercenti del Tirreno  
Confcommercio  
C.N.A.

## La Croce Verde ricorda Yuba

Il Presidente della Croce Verde Paolo Magagnini ricorda con affetto la figura di Andrea "Yuba" Scagliotti, il giovane recentemente scomparso nelle acque di Viticcio nel corso di un'immersione in apnea, il quale, oltre ad essere una delle colonne dell'Elba Rugby, era anche un attivo volontario dell'Associazione nel campo della Protezione Civile. "Da diversi anni - dice Magagnini - Yuba era sempre in prima linea in caso di interventi sul fuoco. E' stato uno dei primi ad ottenere le abilitazioni di legge per operare sugli incendi. Anche qui da noi è stato un grande esempio per i ragazzi più giovani che si sono avvicinati al volontariato nel settore dell'antincendio. Era sempre il primo ad accorrere in caso di necessità. Non occorre neanche allertarlo per fargli sapere che c'era un'emergenza in corso. Era lui a telefonare nella sede dell'associazione per sapere se era necessario il suo intervento. Quando ci sono stati i grandi incendi è stato anche per tre giorni e tre notti consecutive sul fuoco. Con i vari Paoletti, Bellosi, Paglia, Pierulivo, Galvani, Balsano, Beltrame ed altri costituiva un team affiatato, la cui opera, apprezzata da tutti, in varie occasioni è risultata determinante". La Croce Verde è intenzionata a promuovere alcune iniziative per ricordare il proprio volontario tragicamente scomparso. "Stiamo valutando alcune ipotesi - conclude Magagnini - che dovranno essere vagliate dal nostro Consiglio Direttivo. In particolare contiamo di fare qualcosa di utile per la cittadinanza da attivare nella prossima stagione estiva, impiegando i proventi della lotteria di Natale 2004".

Pubblica Assistenza Croce Verde di Portoferraio

## Taccuino del cronista

Il 30 agosto è nata una graziosa bambina, Costanza. E' figlia di Roberta Pellegrini e dell'avv. Benedetto Lupi, consigliere comunale. Nel formulare per la neonata gli auguri più belli, ci felicitiamo vivamente con i genitori.

Luisa è una bella bambina venuta al mondo il 3 settembre per la gioia di Leonardo Luci e Elena Preziosi, con i quali vivamente ci congratuliamo. Complimenti anche alle nonne, Anna Luci e Lilia Preziosi e auguri di ogni bene alla neonata.

Ci complimentiamo vivamente con le nostre affezionate abbonate, le austriache Traude Huber, Marcella Stern e Germaid Taschler, che sono state premiate dal sindaco di Porto Azzurro, Maurizio Papi, nel corso dei festeggiamenti in onore della Madonna di Monserrato. Motivo della premiazione: 47 anni consecutivi di presenza all'Elba, con sempre alloggio a Porto Azzurro, non solo nel periodo estivo, ma anche in altre occasioni. Ha ricevuto il premio in rappresentanza anche delle altre due "fedelissime"; Traude Huber. Ci è gradito ricordare che qualche anno fa, per due volte, le nostre gentili abbonate, allestirono nei locali che ospitavano la redazione del "Corriere" un'esposizione di fotografie riguardanti l'Elba, che ottennero vivo successo. Le bellissime foto erano state scattate da Germaid Taschler, un'esperta nell'arte fotografica, molto nota e apprezzata anche a Vienna, dove risiede.

Nel "Salotto" di Procchio la sera del 29 settembre si svolgerà una manifestazione per la proclamazione dei vincitori dell'XI Concorso "Elba Drink" e "Premio Vincenzo Gasparri" riservato a tutte le sezioni Aibes d'Italia. Il concorso, che, anno per anno, ha assunto sempre maggior prestigio convalidato dal crescente numero di qualificati partecipanti, con il patrocinio dell'Aibes (Associazione Italiana Barmens e Sostenitori) è organizzato dal Comitato Elba Drink composto dai seguenti barmens che lavorano all'Elba: Beppe Marchini, Paolo Stoppa, Piero Palmieri, Max Conforto, Giancarlo Ludolini, Enrico Clores, Stefano

Flamini, Massimo Pileri, Mario Lommi, Bernardo Ferro.

L'A.T.C. Livorno 10 comunica che è stata inaugurata la nuova sede dell'A.T.C. Livorno 10 Isola d'Elba, Portoferraio Via Roma, 3 Tel. e Fax 0565 918850. In attesa dell'apertura definitiva dell'ufficio in caso di necessità ci si può rivolgere ai seguenti componenti il comitato di gestione: Marcello Bellini Tel. 338 9219902; Giuliano Braschi Tel. 0565 916373; Roberto Minelli Tel. 0565 914220 e il tecnico incaricato: Umberto Calvini Tel. 335 8320017.

Per martedì 21 Settembre è stata convocata nella sala consiliare del Comune di Portoferraio l'assemblea della Comunità del Parco. La prima convocazione è fissata per le 9.00. Tra i punti all'ordine del giorno la comunicazione del presidente della Comunità del Parco, Pietro D'errico (vicesindaco di Marciana) e la presentazione della bozza definitiva di programma di attività della Comunità. Verrà illustrato anche il conto consuntivo dell'ente parco dell'anno 2003.

Una tavola rotonda internazionale sulla Costituzione Europea sarà organizzata il 25 settembre alla De Laugier dal Comitato Guidoriccio che associa amministratori, segretari e dipendenti degli enti locali toscani. Parteciperanno docenti universitari di atenei italiani e stranieri e sono previsti gli interventi dei sindaci di Sebnitz (Sassonia), Puylobier (Provenza) e Cascina (Toscana). La manifestazione si concluderà a Rio Elba con un concerto della Filarmonica G. Pietri in memoria dell'ex sindaco Vezio Colli.

Tutti coloro che hanno indossato i colori bianco-rosso dell'Audace sono invitati al secondo convivio audaciano, in programma per la fine di ottobre. Il convivio quest'anno sarà particolare, perché gli organizzatori parleranno del libro sulla storia della squadra e la partecipazione alla manifestazione sportiva del centenario della società sportiva. Per motivi organizzativi, la partecipazione va confermata entro il 30 settembre telefonando ad Agostino Anselmi (347 9952385).

Per abbonarsi al Corriere utilizzare il nuovo numero di C/C postale  
**37269818**

intestato a Corriere Elbano  
di Massimo Scelza & C. s.a.s.

22,00 euro per l'Italia - 27,00 euro per l'estero

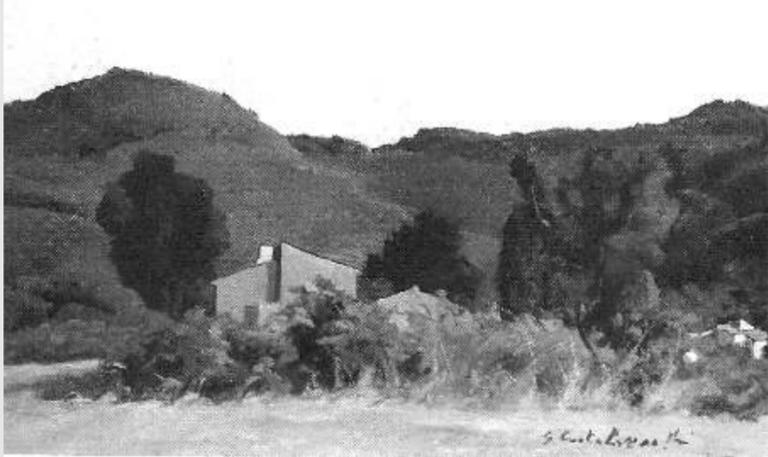
  
**HEMPEL**  
HEMPEL (Italy) S.r.l.

16138 GENOVA VIA GEIRATO, 85  
Tel. +39 10 8356947 - 3 linee Telefax +39 10 8356950

## "I luoghi della memoria" di Giancarlo Castelvecchi

Si è conclusa la mostra "I luoghi della memoria" del pittore di Giancarlo Castelvecchi, inaugurata presso la sala congressi dell'Hotel Airone il primo agosto scorso.

Consueto successo di questo nostro artista, maturo e comunque sempre sorprendente. "Castelvecchi ci consegna - scrive Maria Laura Testi Cristiani - un'isola come era e come sarà sempre nella nostra memoria, anche al di là di quelle trasformazioni che ci sono inflitte, e quindi un'isola nella sua essenza più vera, imperitura, affidata alla poesia. E' un'isola silente, deserta, restituita alle sue radici di isolamento".



  
**Enrico Fiorillo** s.r.l.  
ARTICOLI TECNICI E INDUSTRIALI **FORNITURE NAVALI**  
LIVORNO Tel 0586-806437 - Fax 0586-813579  
CORSO MAZZINI, 247 www.enricofiorillo.it  
e-mail: fiorillo@enricofiorillo.it

Il **Prof. Walter Testi**, specialista in chirurgia, effettua le visite ambulatoriali presso le Terme di San Giovanni l'ultimo lunedì di ogni mese. Per gli appuntamenti telefonare ai seguenti numeri:  
**0565 914 775 - 0577 314453**

Aut. Ordine dei Medici Chirurghi provincia di Siena del 7 aprile 2003 - prot. 633/1-30

  
**DATACOL**  
Utensileria e sistemi di fissaggio  
Datacol S.r.l. Strada Statale 11 37047 San Bonifacio (Verona)  
Tel. 045-6173888 r.a. - Fax 045-6173887

# "LEGALITA' E GIUSTIZIA SOCIALE"

Comune e scuola a braccetto con le Fondazioni

Antonino Caponnetto e Sandro Pertini

Un meeting dedicato alla cultura della legalità e della giustizia, programmato dal Comune di Portoferraio insieme alle Fondazioni Pertini e Caponnetto. Il sindaco Roberto Peria non si è lasciato sfuggire l'occasione e ha ricevuto alla "Biscotteria", il palazzo comunale, i rappresentanti dei due Enti, già intervenuti nella mattinata sull'isola, per incontrare docenti e presidi, per lanciare la ventesima edizione della "Giornata della scuola" la manifestazione annuale degli istituti scolastici di ogni ordine e grado. Il primo cittadino, unitamente all'assessore alla pubblica istruzione Palmieri, ha voluto proporre, a Bilotta e Salvini, i due esponenti delle Fondazioni, una collaborazione per far intervenire all'Elba personaggi quali i giudici Colombo, Caselli, Vigna, la sorella di Borsellino e ovviamente, Carla Pertini ed Elisabetta Caponnetto, le vedove dei noti personaggi che hanno fatto la storia d'Italia. Il progetto ha preso corpo, presenti anche i rappresentanti elbani delle fondazioni, Fulvio Montauti e Stefano Bramanti, ed è stata ipotizzato un calendario di incontri a partire dal 4 dicembre 2004, meeting aperti a tutta la popolazione elbana, alle categorie e alle forze sociali, nonché, in fasi diverse, alle scolaresche. "Possiamo in tale occasione ha fatto presente Domenico Bilotta-esaminare le figure dei grandi personaggi Sandro Pertini e Antonino Caponnetto e i messaggi di democrazia che hanno lasciato in eredità all'umanità. Non solo, presenteremo anche il libro "Antonino Caponnetto, eroe contromano in difesa della libertà". Roberto Salvini, psicoterapeuta dell'università di Firenze, ha aggiunto: "Saranno attuati a

Pianosa, anche corsi di formazione per le forze dell'ordine, per gli operatori della giustizia". A Pianosa, infatti, le due fondazioni hanno avuto, in comodato d'uso, locali concessi dal Comune di Campo nell'Elba, che in passato ha attuato anche specifici convegni su Pertini e Caponnetto. "Una sede quella pianosina ha commentato Montauti- che deve essere sempre più viva e impegnata dalle due fondazioni, per realizzare ogni piano culturale sui temi della legalità, anche di livello internazionale" "Importante l'apporto di due Enti di questo calibro- ha concluso Peria- il potere politico e la società sono in molti casi piuttosto "malati"; il confronto con le due Fondazioni darà input notevoli per lavorare al meglio, con chiarezza e nell'interesse della comunità elbana, che ha bisogno di sicurezza e qualità nel servizio pubblico". "Bisogna riconquistare "la normalità", propria della gente comune, della grande massa di onesti e di buon senso che esiste;- ha ribadito Salvini- tutto quello che non va nella società è l'eccezione, la distorsione". E nella mattinata i personaggi legati alle due Fondazioni avevano, come detto, realizzato un confronto con esponenti di tutte le scuole isolate, nell'ambito della 20esima "Giornata della scuola" dedicata anch'essa ai temi di "Legalità e giustizia sociale". "Una completa unità d'intenti tra le nostre scuole - ha sottolineato Gina Denni, vicepresidente del Comprensivo di Campo nell'Elba- si rende necessaria per dare la giusta formazione ai giovani sotto i valori espressi dai due grandi personaggi Sandro Pertini e il giudice Caponnetto. La "Giornata" ci dà questa

chance". Le hanno fatto eco Battaglini rappresentante dei licei Foresi e del professionale Brignetti, unitamente ad Anna Contestabile dell'Istituto Cerboni e Angela Calistri della media locale. "Un passo importante per crescere insieme e dare al territorio e agli studenti una continuità nei vari livelli di scuola, importanti esperienze, con punti di riferimento di qualità e impegni didattici a partire dalla conoscenza della nostra Costituzione". Quindi sono state illustrate le fasi del progetto, che prevede la creazione di lavori da parte di ogni singolo istituto isolano. "Ogni scuola produrrà uno specifico piano di studi inerenti la legalità e la giustizia sociale- hanno detto gli esperti- che poi verrà presentato alle due Fondazioni, le quali metteranno a disposizione materiali didattici, personaggi e precedenti esperienze, vissute anche in campo nazionale. A maggio 2005 poi si presenteranno le risultanze e ogni lavoro sarà premiato dalle signore Carla Pertini e Elisabetta Caponnetto. Intanto, nei primi giorni di dicembre 2004, si terrà un primo incontro tra le scolaresche con i big del settore giuridico a livello italiano e internazionale. "Un'iniziativa più che meritevole -ha detto Peria, il primo cittadino, presente all'incontro- i giovani possono contare su di una scuola attenta ai problemi sociali e culturali e su due Fondazioni di elevato spessore. Noi daremo senza dubbio il nostro contributo di idee e il nostro impegno alla giusta formazione dei nostri ragazzi". La riunione si è chiusa dopo vari interventi dei docenti presenti e con la redazione di un verbale che sarà inviato ad ogni istituto.

## «Sì alla proposta Galli, serve una svolta»

Maurizio Testa, titolare dell'Hotel Ilio, appoggia l'iniziativa del Consorzio Costa del Sole.

E rilancia: «Per l'Elba un network di uffici stampa»

«Non è possibile sentire parlare ancora oggi di destagionalizzazione quando alla fine l'offerta che proponiamo ai nostri turisti non è all'altezza di ciò che si aspettano. La destagionalizzazione passa attraverso la pulizia dei sentieri, il trekking, le attività sportive, l'escursionistica. Ma si deve dare la possibilità al turista, una volta arrivato all'Elba, di poter praticare queste attività. Con i sentieri infestati da sterpaglie e rifiuti e con un ambiente abbandonato a sé stesso solo pensare al termine destagionalizzazione diventa un azzardo. E il turista deluso di ciò che ha trovato non torna l'anno dopo. La proposta di Galli di istituire un fondo per la tutela e la difesa del territorio mi trova pienamente d'accordo». Maurizio Testa, past president Consorzio Albergatori Capo Sant'Andrea, non ha dubbi: «Troppe volte si è speso tantissimo nel promuovere un prodotto di qualità che alla fine non esisteva. E all'Elba la qualità è una merce rara. Si deve azzerare quanto fatto fino a oggi, c'è bisogno di una svolta che parta dalla difesa e dalla valorizzazione del nostro territorio, che punti a una razionale opera di promozione turistica non dilapidando le nostre risorse». E aggiunge: «Da anni tanto il Consorzio Costa del Sole quanto il Consorzio Capo Sant'Andrea sono in prima linea nella salvaguardia

delle spiagge, delle scogliere, dei sentieri. E' ora che questa attenzione sia rivolta da tutti gli operatori turistici alle ricchezze dell'Elba nel suo complesso». Nell'intervento di Galli si auspica inoltre la costituzione in seno all'Aae di un ufficio stampa «moderno ed efficiente» che si faccia interprete di una via nuova di fare promozione turistica. «E' un passaggio fondamentale quello toccato da Galli - commenta Testa-, autore del libro Marketing per l'impresa turistica, edito dal Sole 24ore-. Serve un network di uffici stampa al servizio dell'Elba che possa intervenire attraverso sedi distaccate nei maggiori centri europei che si stanno aprendo al turismo italiano e balneare. Si pensi alla Norvegia e alla Gran Bretagna, ma anche alla Danimarca e alla Svezia, paesi al di fuori dell'area euro che non hanno scontato le ristrettezze economiche di questo periodo al ribasso. Il coordinamento di questa rete deve rimanere all'isola d'Elba ma è essenziale poter monitorare continuamente le operazioni promozionali all'estero. Penso inoltre a un portale territoriale multilinguistico che presenti al turista in cerca d'informazioni tutte le più svariate notizie sull'Elba, dagli alberghi, alla cultura, dai servizi alle curiosità e che gli dia la possibilità di prenotare in tempo reale tutta quella serie di servizi che si attende da una

vacanza: traghetti, noleggi, trasferimenti, attività. Perché non creare un contact center per tutta l'Elba che possa gestire e smistare l'insieme delle informazioni turistiche attraverso un'unica struttura per una comune realtà magari avvalendosi di un data base puntuale ed efficiente? E perché non istituire una newsletter per non perdere i contatti con quei turisti che possiamo definire "abituali"? Le iniziative da poter intraprendere sono tantissime ma servono professionisti del marketing e della comunicazione ed è indispensabile soprattutto la volontà di voler voltare pagina puntando alla stesura di un piano di marketing e della comunicazione razionale e al passo coi tempi. Il tempo delle fiere del turismo è finito, superato, è uno spreco di risorse. L'Elba ha bisogno di marketing, comunicazione e informazioni diverse, tra loro complementari e che non disperdano le nostre risorse, che accompagnino il turista dal momento in cui si rivolge a un competente ufficio informazioni, al momento in cui decide di prenotare la propria vacanza e persino in seguito alla vacanza stessa. Il turista oggi è un bene da capitalizzare di continuo

Per ulteriori informazioni: 0565908018 3355214978 Email: info@ilio.it

A tavola con "Marraia"



Panzanella  
(per 4 persone)

200 gr. di pane biscottato  
800 gr. di pomodoro da insalata  
mezzo peperone rosso  
1 cetriolo  
2 cipolline fresche  
70 gr. di olive  
1 cucchiaio di capperi all'aceto

1 scatola di tonno sott'olio  
6 filetti di acciughe sotto sale  
1 cucchiaio di aceto bianco  
un pizzico di origano  
un ciuffetto di basilico  
olio, sale q.b.

Prendere una ciotola capiente, mettervi dentro il pane e con le mani frantumarlo; coprirlo, poi, d'acqua da scolarla subito e strizzarlo leggermente. Aggiungere i pomodoro tagliati a pezzi regolari, il cetriolo e la cipolla tagliata a fettine sottili, il mezzo peperone rosso tagliato a piccoli pezzi, il cucchiaio di capperi, le olive, l'aceto, le acciughe a pezzetti, il tonno sbriciolato grossolanamente, l'origano e il basilico spezzettato con le mani. Salare moderatamente e irrorare generosamente con olio extra vergine di oliva. Mescolare bene il tutto e servire.  
Buon appetito!

**mg Gruppo**  
Realizzazione mezzi scafi  
Decorazioni scafi e vele

57025 Piombino (LI) - Via del Cipresso, 11  
Tel. 0565 224494 - Fax 0565 228699  
e-mail: mg@mggruppo.com

### Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la Misericordia - Via Carducci  
II° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.  
Per appuntamenti telefonare:  
Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106  
Cell. 338-8323941.

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

mazzi sonepar s.p.a.



MATERIALE ELETTRICO  
FILIALE DI LIVORNO  
Via Pian di Rota n°8 a  
Tel. 0586-429301 Fax: 0586-409701

Agenzia Immobiliare  
**La Pianotta**  
Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 336.711.718  
lapianotta@elbalink.it

Porto Azzurro  
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e veranda di ca. 10 mq, completamente arredato, nuovo, Euro 119.000,00  
Appartamento di c.a. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo panoramico sul golfo di Porto Azzurro. Euro 415.000,00  
Appartamento di c.a. 65 mq: al piano terra: 1 camera, 1 bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. Secondo piano: 2 camere, mansarda, 1 bagno, no vista mare ma arredato. Euro 145.000,00  
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 135.000,00  
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 140.000,00  
Appartamento di c.a. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00  
Appartamento di c.a. 70 mq: piano terra: cucina, bagno, soggiorno e terrazzo. Secondo piano: 2 camere con mansarda e bagno. No vista mare ma arredato. Euro 185.000,00  
Appartamenti a 4 Km. da Porto Azzurro in direzione Rio Marina di circa 45 mq.: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura, possibilità di terrazzo o giardino. da Euro 107.000,00.  
Terreno di circa 50.000 mq: con due ruderi di circa 60 mq più ca. 20 mq. Ev. ampliabili. Vista molto panoramica su Porto Azzurro. Euro 197.000,00.  
Terreno di ca. 2400 mq. Con un rudere di circa 20 mq. Ev. ampliabile con splendida vista panoramica. Euro 87.000,00.  
Capo d'Arco  
Appartamento di circa 45 mq.: camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e giardino con vista mare. Posto auto. Euro 161.000,00.  
Villa di ca. 115 mq.: piano terra: cucina, soggiorno grande, camera, bagno, terrazzo di ca. 100 mq. Con 1000 mq. Di giardino. Secondo piano: 2 camere con balcone e bagno. Vista mare e arredato. Euro 235.000,00.  
Appartamento di ca. 100 mq.: 3 camere 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con stupenda vista mare, arredato. Euro 235.000,00.  
Appartamento di ca. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con magnifica vista mare e arredato. Euro 205.000,00.  
Appartamento di ca. 25 mq: Cucinotto, bagno, soggiorno con 3 posti letto, veranda e giardinetto di ca. 25 mq con vista mare. Arredato su misura. Posto auto. Euro 85.000,00.  
Appartamento di ca. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, soggiorno con angolo cottura, terrazzo con vista mare e posto auto. Euro 195.000,00.  
Tra poco:  
NUOVE COSTRUZIONI DI PRESTIGIO FRONTE MARE  
Capoliveri  
Appartamenti di nuova costruzione con vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro. Monolocali, camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e terrazzo. Piano terra Euro 118.000,00. Quarto piano Euro 148.000,00.  
Località Lacona  
Villa di ca. 130 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, sala con camino, soggiorno, cucina, terrazzo (con vista tre mari: Lacona, Capoliveri e Porto

...dall'Elba nel Mondo

www.aiglonviaggi.it  
I VIAGGI DELL'AQUILOTTO  
**AIGLON VIAGGI**

AIGLON VIAGGI...TUTTO IL MONDO  
A PORTATA DI MANO !!!

VIAGGI SU MISURA  
**SPECIALI VIAGGI DI NOZZE**  
WEEK END CITTA' EUROPEE

OFFERTE ECCEZIONALI  
PER CROCIERE

OFFERTE LAST MINUTE  
SEMPRE AGGIORNATE

-PREVENTIVI GRATUITI-  
Aiglon Viaggi - Viale Elba, 9 - Portoferraio  
Tel. +39 0565 918905 - Fax +39 0565 945817

dal 05/09/ al 27/09/2004

PIOMBINO - PORTOFERRAIO  
06.00 - 08.00 - 09.00 - 10.00 - 11.00  
12.00 - 13.00 - 14.00 - 15.00 - 16.00  
17.00 - 18.00 - 20.00 - 21.00\*

\*dal 05/09 al 27/09 - Ven-Sab-Dom-Lun partenza ore 22.00

PORTOFERRAIO - PIOMBINO  
06.30 - 07.30 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30  
13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.30 - 19.30

Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565.918101  
biglietteria 0565 914133

Partenze da Piombino per l'Elba  
1-2-8-9 settembre  
5.30 - 6.40 - 8.30 - 9.30 - 9.50 - 10.30 - 11.10\* - 11.30 - 11.45 - 12.30  
13.30 - 14.30 - 14.50\* - 15.30 - 16.10 - 16.30 - 17.30 - 18.40 - 19.30 - 21.45  
\*escluso il martedì  
3-4-5-6-7-10-11-12 settembre  
05.30 - 06.40 - 08.00 - 08.30 - 09.30 - 9.50 - 10.30 - 11.10\* - 11.30 - 12.10  
12.30 - 13.30 - 13.55\* - 14.30 - 15.30 - 15.50 - 16.30 - 16.55 - 17.30 - 18.10  
18.40 - 19.10 - 19.30 - 20.40 - 22.30 - \*escluso il martedì  
13-17-18-19-20-24-25-26 settembre  
6.40 - 8.30 - 9.30 - 10.30 - 12.30 - 13.30 - 14.15 - 15.30 - 16.30 - 17.30  
18.40 - 19.30 - 22.30  
14-15-16-21-22-23-27-28-29-30 settembre  
6.40 - 8.30 - 9.30 - 11.40 - 13.30 - 14.15\* - 15.30 - 17.30 - 18.40  
21.45  
Partenze dall'Elba per Piombino  
1-2-8-9 settembre  
05.10 - 6.20 - 7.00 - 8.00 - 8.40 - 9.45 - 9.50\* - 10.50 - 10.55 - 12.00 - 12.55  
13.00\* - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 15.25\*\* - 15.55 - 16.25 - 17.00 - 18.10  
20.15 - \*escluso il martedì - \*\*solo il martedì  
3-4-5-6-7-10-11-12 settembre  
05.10 - 6.20 - 7.00 - 8.00 - 8.40 - 9.00 - 9.50\* - 10.00 - 10.50 - 10.55 - 12.00  
12.30\* - 12.55 - 14.00 - 14.50 - 15.00 - 15.25 - 15.55 - 16.00 - 17.00 - 18.00  
19.00 - 19.40 - 21.00 - \*escluso il martedì  
13-17-18-19-20-24-25-26 settembre  
5.10 - 6.20 - 8.00 - 9.00 - 10.15 - 10.55 - 12.00 - 13.00 - 14.00 - 15.00  
15.50 - 17.00 - 18.00 - 21.00  
14-15-16-21-22-23-27-28-29-30 settembre  
5.10 - 6.20 - 8.00 - 10.15 (da Porto Azzurro)\* - 10.15 - 11.30 - 13.30 - 15.00  
15.50 - 17.00 - 20.15  
Aliscafo  
dal 11 giugno al 12 settembre  
Partenze da Portoferraio  
06.50 - 09.35\* - 13.10 - 15.40  
Partenze da Piombino  
08.40 - 10.15 - 11.10\* - 14.55  
\* Non ferma a Cavo  
Toremars Portoferraio Tel. 0565 918080  
Toremars Piombino Tel. 0565 31100 - 0565 226590

# Di nuovo carcere a Pianosa?

Al: Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, On. Altero Matteoli; Ministro della Giustizia, On. Roberto Castelli; Presidente Commissione Ambiente Senato, Sen. Emidio Novi; Presidente Commissione Ambiente Camera dei Deputati, On. Pietro Armani; Presidente Regione Toscana, Dott. Claudio Martini; Sen. Giuliano Amato; Sen. Franco Mugnai; On. Fabio Mussi; Presidente Provincia di Livorno, Dott. Giorgio Kutufà; Commissario Ente Parco Nazionale Arcipelago Toscano, Dott. Ruggero Barbetti; Presidente Comunità del Parco Nazionale Arcipelago Toscano, Dott. Pietro Paolo D'Errico; Sindaco Comune di Campo nell'Elba, Dott. Antonio Galli. Oggetto: Isola di Pianosa, Arcipelago Toscano

Egredi Signori, in questi ultimi giorni giungono notizie di un forte interessamento di consulenti e funzionari del Ministero della Giustizia per Pianosa. Alcuni di essi si sono recati sull'isola, così come lo stesso Ministro Castelli, per avviare la realizzazione di un "progetto" che dovrebbe determinare un incremento dei detenuti sull'isola e preparare il terreno ad una ancora più cospicua presenza di detenuti in semilibertà. Questi dovrebbero, in futuro, ricostituire una colonia penale agricola su Pianosa e quindi una struttura carceraria, in violazione della decisione del Parlamento della Repubblica che decise di chiudere il Carcere e di assegnare il territorio dell'isola ed il suo mare al Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Il tutto dovrebbe portare alla realizzazione di un cosiddetto "progetto di valorizzazione ambientale" che finora non è stato reso noto e che, neppure nelle sue linee generali, è stato discusso con l'Ente Parco, la Regione Toscana, la Provincia di Livorno ed il Comune di Campo nell'Elba. Le voci che trapelano da ambienti vicini al Ministero della Giustizia parlano quindi di un primo nucleo limitato di detenuti che dovrebbe preparare il terreno ad una ben più massiccia presenza (100 detenuti più il personale di sorveglianza?), di una riapertura delle attività di agricoltura ed allevamento, di una nuova carcerizzazione dell'isola al di là del cosiddetto "muro Dalla Chiesa", ed il ritorno del controllo esclusivo di ogni attività, a mare ed a terra, della Polizia Penitenziaria. Il tutto avverrebbe in maniera molto discreta (come di fatto sta già avvenendo), senza coinvolgere nessuno degli Enti interessati che si troverebbero così messi dinanzi al fatto compiuto di un'isola protetta e riaperta

da un Parco Nazionale, ma prontamente ritornata ad essere carcere. Se così fosse, non si terrebbe conto che l'istituzione del Parco Nazionale ha finalmente restituito alla comunità nazionale l'isola di Pianosa, permettendone la visita attraverso un turismo contingentato, e sottraendola ad una extraterritorialità di fatto che aveva escluso l'isola dalle normali procedure che regolano l'uso del territorio. Inoltre la presenza del carcere, oltre a creare noti privilegi per pochi, aveva costituito anche un problema dal punto di vista dell'uso del territorio, provocando scompensi ed inquinamenti (fin dentro le Catacombe Romane, usate come cloaca!) che sono ben evidenziati nello "studio tecnico ed ambientale sul territorio dell'Isola di Pianosa" (dicembre 1999 - Gennaio 2000) commissionato dal Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano all'Agenzia Regionale per la Protezione Ambientale della Toscana e che evidenziava un forte inquinamento da nitrati, idrocarburi e sostanze fecali delle acque sotterranee di Pianosa dovute "alle pregresse attività agricole e zootecniche; allo smaltimento diretto mediante pozzi perdenti di liquami civili, con un numero di installazioni di tali sistemi che ha superato la possibilità di abbattimento al suolo, di depositi incontrollati dei rifiuti dispersi direttamente al suolo". Ma l'ARPAT evidenziava anche l'intrusione del cuneo salino nelle acque sotterranee di Pianosa (che ospita crostacei endemici e rarissimi) a causa dell'insostenibile emungimento di acqua dolce causato dal Carcere. Lo stesso studio individuava a Pianosa ben 11 siti di discariche incontrollate di origine carceraria, contenenti rifiuti di ogni genere tra i quali molti classificati come tossici e nocivi in evi-

denza come l'intera fascia costiera dell'isola fosse ormai stata trasformata in una discarica di rifiuti provenienti dal mare, senza che nessuno provvedesse alla loro rimozione. Due successivi campi di volontariato ambientale di Legambiente rimossero dalle coste di Pianosa materiale per oltre 2.000 grossi sacchi di rifiuti da 100.l. e decine di tonnellate di ingombranti e materiale di smesso proveniente in gran parte dal carcere ed abbandonato sull'isola. Quindi, se la presenza dei vincoli del carcere ha permesso (nonostante alcuni abusi) la salvaguardia del mare di Pianosa, lo stesso carcere ha prodotto a terra notevoli problemi di carattere ambientale. Lo "Studio tecnico-scientifico sull'Isola di Pianosa" realizzato nel 1998 dal Museo Zoologico "la Specola" dell'Università degli Studi di Firenze mette bene in evidenza l'eccezionale biodiversità dell'Isola a mare ed a terra e la necessità di proteggerla attraverso un uso oculato di Pianosa che non può essere garantito da una nuova e massiccia presenza carceraria. Ci chiediamo inoltre se le opere di ristrutturazione degli edifici carcerari che si intendono avviare fin dai prossimi giorni siano state concordate con gli enti interessati alla gestione del territorio e tengano conto delle "Norme tecniche di attuazione per la ristrutturazione e per la riqualificazione ecocompatibile degli immobili dell'Isola di Pianosa" approvate dal Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano nel 2001. Sarebbe anche utile sapere se il progetto del Ministero della Giustizia contempla la presenza su Pianosa, oltre che di un Parco Nazionale, anche di un Sito di Importanza Comunitaria, di una Zona di Protezione Speciale dell'UE, di un Sito di Interesse Regionale, tutti territori che comporta-

no precisi obblighi nella realizzazione di opere e nella gestione del territorio. E si chiede inoltre se gli stessi progetti tengano conto di quanto prescritto dalla L.R. 56/2000, dal Piano del Parco Nazionale in via di approvazione e di quanto previsto dal "Protocollo d'intesa per la definizione del progetto di salvaguardia e valorizzazione dell'isola di Pianosa" sottoscritto nel 2000 da Parco Nazionale Arcipelago Toscano, Regione Toscana, Provincia di Livorno, Comune di Campo nell'Elba e che prevedeva: agricoltura biologica; polo didattico scientifico; turismo sostenibile e contingentato e del progetto del Parco Nazionale di fruizione subacquea di una parte del mare protetto di Pianosa. LEGAMBIENTE non è mai stata contraria ad una presenza discreta e limitata di detenuti a bassa pericolosità su Pianosa, anche sfruttando tale occasione per la formazione professionale in campo agricolo, ma tale presenza non può ridiventare l'elemento caratterizzante dell'isola a scapito di una fruizione turistica, (divenuta importante per l'economia dell'Elba e dell'Arcipelago) e scientifica di un'Area Protetta che non può certamente sottostare alle regole ed ai controlli dell'Amministrazione Carceraria. Per questo, e per non generare ulteriore confusione, occorre che il Ministero della Giustizia ed il Ministero dell'Ambiente e del Territorio chiariscano le loro intenzioni sul futuro di Pianosa e rendano noti pubblicamente i dettagli dei loro progetti relativi ad una rinnovata presenza carceraria, avviando quel confronto con il Parco Nazionale, la Regione, gli Enti Locali e l'opinione pubblica che fino ad oggi è completamente mancato.

Distinti saluti

Roberto Della Seta  
Presidente Nazionale  
Legambiente

L'assessore Franci scrive a Barbetti

## Piano Parco Arcipelago, rispettare l'iter formale di approvazione

"Il commissario straordinario sta bloccando la procedura da due anni"

Occorre avviare quanto prima, e rispettare, la procedura formale di approvazione del piano del Parco Nazionale dell'Arcipelago toscano così come previsto dalla legge quadro nazionale. Questa in sintesi la risposta dell'assessore regionale Tommaso Franci inviata al commissario straordinario del parco, Ruggero Barbetti. "La bozza definitiva del Piano era stata spedita nel mese di agosto alla Comunità del Parco, alla Regione, alle Province di Livorno e Grosseto, alla Comunità Montana ed ai Comuni del Parco. Barbetti avrebbe richiesto di far pervenire entro oggi, 10 settembre, le rispettive osservazioni e proposte. "Considerato che il Piano -si legge nella lettera dell'assessore Franci- è in elaborazione da più di due anni, riteniamo che siano più che maturi i tempi per



l'avvio della procedura di approvazione. Sollecitiamo pertanto il commissario ad inviare il testo predisposto alla Comunità del Parco perché possa esprimere ufficialmente il proprio parere, come prevede la legge. Come Regione ci riserviamo di effettuare in quella sede le valutazioni di nostra competenza e di proporre eventuali modifiche o integrazioni". Franci chiede che il commissario straordinario rispetti l'iter formale di approvazione del piano, in base a quanto previsto dalla Legge Quadro 394/91. Questa stabi-

sce anzitutto l'invio del piano alla Comunità del Parco, la successiva espressione di un parere da parte della stessa Comunità, l'approvazione del piano da parte dell'Ente Parco e l'invio dello stesso alla Regione affinché provveda alla sua adozione, e quindi il successivo deposito del piano presso le sedi dei Comuni, della Comunità Montana e delle Regioni interessate affinché vengano presentate le osservazioni da parte di chiunque vi abbia interesse e per i successivi adempimenti. "Il comportamento del commissario nella gestione delle procedure inerenti l'approvazione del Piano del Parco dell'Arcipelago conclude Franci - conferma l'inadeguatezza di questa esperienza e la necessità di superarla con un presidente e un direttivo in grado di rilanciare il ruolo e le funzioni del parco".

## "Gorgona, un carcere che deve diventare un modello"

Costa meno e consente un miglior recupero dei detenuti

"Quello della Gorgona è un modello carcerario che funziona, tanto che andrebbe esportato. Per lo meno utilizzato appieno". E' il commento del vicepresidente ed assessore alle politiche sociali della Toscana, Angelo Passaleva, che ha visitato l'istituto penitenziario della Gorgona, la più piccola isola dell'arcipelago, 200 ettari di verde e natura incontaminata, la "prigione buona" come qualcuno la chiama, colonia penale agricola dal 1869 dove si lavorano i campi, ma si fa anche acquacoltura e ricerca biologica.

"L'esperienza è estremamente positiva" commenta Passaleva. Nell'isola da qualche mese ci sono solo trentacinque detenuti, un quarto della capienza dell'istituto con il rischio di ridurre la capacità produttiva. "Vale invece la pena di potenziare questo modello - prosegue -. I carcerati vivono e lavorano all'aria aperta: una detenzione con molti gradi di libertà, ampie possibilità di recupero e una buona formazione. Il che riduce poi le recidive e consente di abbattere anche i costi di esercizio dell'istituto".

"Se un'esperienza simile alla Gorgona sarà realizzata anche a Pianosa - afferma il vicepresidente - ben venga anche lì il ritorno del carcere".



Della possibile imminente riapertura del penitenziario si era parlato qualche settimana fa e a Pianosa una colonia penale agricola c'era del resto già prima che alla Gorgona: dal 1858, poi l'isola fino al 1998 ha ospitato mafiosi e terroristi in un carcere di massima sicurezza. In visita alla Gorgona con Passaleva c'erano stamani anche Alessandro Margara, già magistrato di sorveglianza ed ora presidente della Fondazione Michelucci, e il professore Nedo Baracani, responsabile per l'università di Firenze del polo universitario del carcere di Prato. Con loro inoltre quattro ricercatori, che per conto della Regione stanno analizzando l'impatto del cosiddetto "trattamento avanzato" e dei

carceri aperti sotto il profilo economico e del recupero dei detenuti. "La ricerca ancora non è pronta - spiega Passaleva - ma la sensazione è che i costi rispetto ad un penitenziario classico siano notevolmente inferiori". "Certo - conclude - anche tra i detenuti che sono stati ospitati alla Gorgona ci sono i recidivi. Avolte però dipende dalla comunità dove tornano a vivere, che non è pronta ad accoglierli per il loro reinserimento. Ed è qui che dovremo in futuro lavorare. Come Regione pensiamo infatti ad un carcere che sia una pena, ma anche un luogo dove si forniscono gli strumenti utili per reinserirsi nella società".

**meccanocar** s.r.l.

al vostro servizio in tutta Italia  
www.meccanocar.it

UTENSILERIA  
VITERIE BULLONERIE  
ELEMENTI DI FISSAGGIO  
PARTI ELETTRICHE  
PRODOTTI CHIMICI  
ARTICOLI PUBBLICITARI

Sede Leg. GENOVA via G.B. Magnaghi, 2/2 Tel. 010 566764 r.a. Fax 010 561535  
Uff. e Dep. 60033 CAPANNOLI (PI) - Via S. Francesco, 22 Tel. 0587 609433 r.a. Fax 0587 607145

**BARBADORI GIAMPIETRO**  
FERRAMENTA Vernici  
Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339

**IFIS**  
IFIS S.p.A.

CORDE NAVALI E PER NAUTICA DA DIPORTO  
Tel. 0823-821660 Fax: 0823-512024  
DEPOSITO DI LIVORNO:  
Enrico Fiorillo Srl

**BigMat** Frediani  
WWW.BIGMAT.IT  
CONSIGLI PROFESSIONALI E MATERIALI EDILI

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it

Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale

MAPEI VELUX Luca BASSA BERTOLINI velkos KNAUF stiferite

**BANCA dell'ELBA**  
CREDITO COOPERATIVO

Portoferraio  
Calata Italia, 28/29  
Tel. 0565 918979 - Fax 0565 918611

Capoliveri  
Via Calamita, 2  
Tel. 0565 935410 - Fax 0565 935798

Club Soci Banca dell'Elba  
Viale Elba, 177  
Tel. 0565 944072 - Fax 0565 944080  
e-mail: clubsoci@bancaelba.it  
www.bancaelba.it

...la banca con il cuore

Provincia informa

## S.P. n° 25 tratto "Procchio Marina di Campo"

Integrazione alla ordinanza n° 78 del 24-06-2004

Con ordinanza n.114 del 01.09.2004 la Provincia di Livorno ha istituito sulla S.P. n° 25 il limite di velocità di 50 km/h in entrambi i sensi di marcia nel tratto compreso tra la denominata loc. "Setteterre" e fino all'inizio del Centro Abitato di Procchio individuato fisicamente con cartello posto a cura dell'Amministrazione Comunale di Marciana.

L'ordinanza si è resa necessaria per migliorare la sicurezza nell'immissione di mezzi, proveniente dalle varie intersezioni, sulla strada provinciale.

L'ordinanza dispone inoltre che nel suddetto tratto venga collocata, in entrambi i sensi di marcia, una nuova segnaletica verticale e rallentatori di velocità trasversali ad effetto ottico.

## Credito Cooperativo: gemellaggio tra l'Elba e Camuna (Brescia)

Sabato 4 settembre presso il Park Hotel Napoleone in Loc. San Martino, è stato siglato un accordo per il gemellaggio tra la Banca dell'Elba (Isola d'Elba Banca di Credito Cooperativo) e la Banca di Credito Cooperativo di Camuna (Esine) in provincia di Brescia.

I due Presidenti, Giuseppe Bonino e Luca Bartolini, hanno sottoscritto l'accordo alla presenza degli amministratori e di una delegazione di soci della Banca di Camuna in gita turistica all'Isola d'Elba.

Le due banche, si legge nell'accordo per il gemellaggio, hanno un reciproco inte-



resse a sviluppare rapporti di collaborazione nel campo delle attività da destinare ai propri soci e clienti, nonché lo scopo di favorire i propri soci e gli appartenenti alle comunità locali nelle operazioni e nei servizi di banca, perseguendo il miglioramento delle condizioni morali, culturali ed

economiche, promuovendo al tempo stesso lo sviluppo della cooperazione e l'educazione al risparmio e alla previdenza.

Il gemellaggio si sostanzia in varie attività tendenti a favorire gli scambi culturali e le relazioni interpersonali come, ad esempio, il soggiorno di soci e clienti delle Banche di Credito Cooperativo nei rispettivi territori di competenza e potrà estendersi allo scambio di informazioni e notizie su argomenti di natura bancaria al fine di favorire l'efficienza e l'efficacia dei servizi erogati ai soci ed ai clienti delle aziende nel rispetto della normativa antitrust.

## Mondiali nuoto per salvamento, riflettori accesi sulla Toscana

L'assessore Zoppi: "Una disciplina che unisce agonismo e grandi significati sociali"

Una manifestazione che la Regione Toscana accoglie con particolare piacere, sia per il suo straordinario livello agonistico come dimostrato dai circa 5 mila atleti iscritti provenienti da tutto il mondo, sia per le sue implicazioni sociali uniche nel calendario dei grandi eventi sportivi. E' questo, in sintesi, il saluto che l'assessore regionale allo sport Mariella Zoppi rivolge ai partecipanti e agli organizzatori dei Campionati mondiali di nuoto per salvamento, ospitati a Livorno e a Viareggio dall'11 al 27 settembre. "E' un appuntamento di grande rilievo, un nuovo evento che, dopo i mondiali di atletica juniores, la Toscana ospita -ricorda l'assessore. Ma è un evento di cui mi piace sottolineare in particolare il significato sociale, proprio di una disciplina che più che ai record guarda alle vite da salvare. Il nuoto per salvamento

significa diffondere una cultura e una pratica della sicurezza in acqua. Ed è per me un motivo di particolare emozione che questa manifestazione sia ospitata in Toscana, al termine di una stagione estiva che tanti lutti in mare ha fatto registrare, ma anche tanti esempi di solidarietà e addirittura di eroismo". "E' con questa consapevolezza di una disciplina che unisce spettacolo e valori -conclude l'assessore Zoppi- che la Regione Toscana si è impegnata fortemente nell'ospitare questi mondiali, assicurando loro il patrocinio e un sostegno economico, nell'ambito di un percorso incominciato l'anno scorso con l'organizzazione dei campionati europei e che anche in futuro proseguirà con l'impegno alla massima diffusione del nuoto per salvamento".



## Visite guidate alle miniere. Nuovi orari

Il Parco Minerario comunica che dal 1° settembre e fino al 31 ottobre le visite guidate alle miniere dell'Elba si svolgono nei giorni martedì, giovedì e sabato con partenza alle ore 10.00 dal Palazzo del Buro' (Rio Marina Via Magenta,26). Nel suggestivo edificio è possi-



bile visitare il museo dei minerali e dell'arte mineraria tutti i giorni dalle ore 9,30 alle 12,30 e dalle ore 15,30 alle 18,30.

L'ingresso è gratuito per i bambini fino a 8 anni, se accompagnati dai genitori. Per ulteriori informazioni si può telefonare allo 0565962088. Nei mesi invernali l'apertura sarà solo su prenotazione per gruppi organizzati (min. 30 persone).

## Il 18 e 19 settembre il Trofeo velistico "Bruno Galli"

Nel programma delle attività sportive-sociali del 2004 il Circolo Velico di Porto Azzurro ed il Comitato dei Circoli Velici Elbani, hanno deciso di effettuare una regata velica d'altura, Porto Azzurro-Isola del Giglio-Porto Azzurro in data 18-19 settembre 04 in ricordo di Bruno Galli, già Presidente del C.V.P.A. e Segretario del CCVE, scomparso nel febbraio del 2001 a causa di leucemia. Questo nostro amico oltre alla passione della vela praticava altri sport ed era attivo partecipante di associazioni a carat-

tere sociale; inoltre avendo lavorato, sino alla sua scomparsa, come dipendente del Monte dei Paschi di Siena, data la sua grande disponibilità si era fatto ben volere da tutti anche grazie al suo particolare carattere gioviale e scherzoso. Le attività che si svolgeranno all'interno di questa manifestazione, oltre ad una regata velica d'altura Porto Azzurro-Isola del Giglio-Porto Azzurro in data 18-19 settembre 04, a Porto Azzurro, alle ore 21, presso la piazza Matteotti verrà effettuata la premiazione della regata a cui seguirà uno spettacolo musicale ed un breve ricordo dell'amico scomparso. Alla manifestazione sollecitata e voluta in particolare dall'Amministrazione Comunale di Porto Azzurro, hanno partecipato e concretamente contribuito il Monte dei Paschi di Siena, Hotel Elba International, A.P.T di Portoferraio, la Lega Navale sezione di Porto Azzurro, associazioni ed amici che in questa sede è difficile ricordare; inoltre, di comune accordo tra gli organizzatori e partecipanti, verrà devoluta una somma alla ricerca sulla leucemia.

Il Circolo Velico di Porto Azzurro



3 Porti 1 solo Sistema  
1 Sviluppo

PIOMBINO

PORTOFERRAIO

RIO MARINA

APP  
Autorità Portuale Piombino

Piazzale Premuda, 6/a - Piombino (LI) - Tel. 0565.229210 - Fax 0565.229229  
Web site: www.porto.piombino.li.it - E-mail: info@porto.piombino.li.it

NAUTICA - SPORT

Calata Italia, 3 - 57037 Portoferraio  
Tel. e fax 0565 914729  
e-mail: nauticasport@supereva.it

NIKE PUMA Champion Line SPEEDO adidas  
Latta Cressi-sub LAROC  
asics mares LA Technisub FILA

BANCA TOSCANA

GRUPPO MPS

EBOMAR

EBOMAR SRL  
Commercio prodotti petroliferi  
Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare  
tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email ftgiulie@tin.it

Terme S. Giovanni  
Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA  
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI  
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI  
ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680  
(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

Peugeot  
IVECO  
PARRINI  
MARCELLO  
ELETTRAUTO  
GOMMISTA  
CARROZZERIA

LOC. ANTICHE SALINE  
57037 PORTOFERRAIO  
TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

# INQUINAMENTO DA PETROLIO E ARCIPELAGO TOSCANO

## Per allontanare le petroliere torniamo al Decreto Bordon

Abbiamo letto con piacere la proposta del Responsabile Trasporti dei DS per la Val di Cornia-Elba che, prendendo spunto dalle dichiarazioni del Senatore Bosi e dall'esercitazione antiinquinamento tenutasi il 12 settembre nel Canale di Piombino, chiede che le rotte delle petroliere vengano allontanate dall'Arcipelago Toscano, facendole passare molto a Nord dell'Elba. Il Signor Contrani invita anche Comuni, categorie economiche e associazioni ambientaliste a promuovere un ordine del giorno in tal senso.

Proposta giusta, condivisibile e per la quale Legambiente si mette a disposizione, ma un po' tardiva. E' infatti da molti anni, ed in particolare dopo l'affondamento dell'Haven, dell'Erica e della Prestige, che Legambiente, a livello Nazionale e locale ed anche con una petizione sottoscritta da decine di migliaia di persone ed inviata al Commissario Europeo responsabile, pone il problema del traffico petrolifero nel ba-



cino del Mediterraneo.

Anche grazie a queste battaglie, che hanno visto troppo spesso le Forze Politiche Italiane defilate e disinteressate, qualche risultato si è ottenuto, come la messa al bando delle carrette del mare più scandalose e il graduale pensionamento delle petroliere monoscafo.

Per quanto riguarda l'Arcipelago Toscano sembrava che, con un Decreto dell'allora

Ministro dell'Ambiente Willer Bordon, le misure di salvaguardia dal traffico petrolifero adottate per la Laguna di Venezia sarebbero state estese successivamente anche alle Aree Protette Marine e quindi anche all'Arcipelago Toscano che ospita un Parco Nazionale che protegge la più vasta area protetta a mare del Mediterraneo. Di quel decreto si è perso traccia: il Governo Berlusconi lo ha fatto sparire e l'opposizione sembra abbia altro a cui pre-

sare. Eppure era un provvedimento che era stato accolto anche dalle compagnie di navigazione e petrolifere. Intanto gli "incidenti", gli sversamenti abusivi, il lavaggio illegale delle cisterne continuano e minacciano l'Arcipelago Toscano e la sua economia turistica. Le costose e scenografiche esercitazioni di questi giorni sono forse necessarie, ma la prevenzione sarebbe più efficace solo mettendo veramente in atto le leggi e le normative europee che già ci sono, aumentando e modernizzando i controlli sul traffico, spostando risorse sulla prevenzione e la repressione e soprattutto tirando fuori dal cassetto le norme di salvaguardia previste da Bordon per le Aree Marine Protette e che nessuno ha più portato avanti. Non c'è quindi da inventarsi nulla di nuovo, bisogna solo agire e farlo presto. Legambiente è disponibile a qualsiasi petizione e proposta unitaria, purché sia finalmente cosa seria e concreta.

Legambiente

## I Comuni elbani verso il servizio idrico integrato

Si è riunito nella mattinata di venerdì 3 Settembre il tavolo istituzionale che ha il compito di seguire dal punto di vista politico/amministrativo il trasferimento del servizio idrico integrato dell'Isola d'Elba (acquedotto, fognatura, depurazione) ad ASA Spa. Un'attività parallela all'altro gruppo di lavoro che cura, invece, la questione per gli aspetti tecnico/gestionali. L'incontro si è svolto a Portoferraio presso la sede della Comunità Montana alla presenza del presidente Luca Simoni, del presidente del Consiglio di Sorveglianza ASA Luca Bussotti, del consigliere delegato Ennio Trebino, del capo dell'area legale Alessandro Postorino, del direttore di Ato 5 Luca Barsotti e dei rappresentanti della quasi totalità dei Comuni elbani. Nel corso della riunione so-



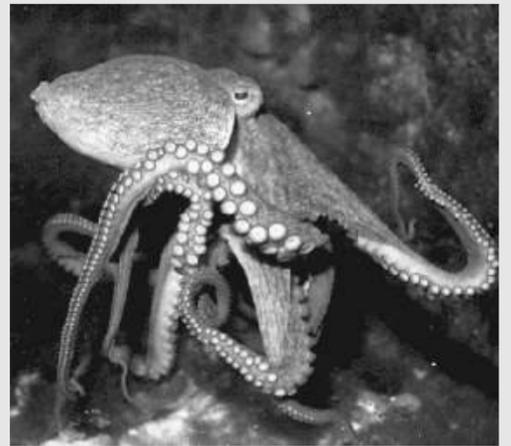
no stati definiti alcuni passaggi amministrativi per consentire l'affidamento del servizio idrico a partire dal 2005 ad ASA, della quale è stato ribadito il ruolo di gestore unico di Ambito: sarà l'Ato ad approvare innanzitutto un ordine del giorno in cui si conferma l'attenzione sugli investimenti previsti all'Isola dell'Elba; i singoli Comuni provvederanno, quindi, ad effettuare il passaggio nei propri Consigli per l'approvazione delle delibere di affidamento del servizio. Contestualmente e conseguentemente a tali atti i Comuni interessati ritireranno il ricorso al Consiglio di Stato, contro la sentenza del Tar della Toscana, che aveva con-

fermato la validità dell'affidamento del servizio idrico integrato ad ASA. Per quanto concerne il ruolo svolto sinora dalla Comunità montana nella gestione del servizio, è stata confermata la legittimità di riconoscere ad essa gli investimenti effettuati nel corso degli anni. Ribadito anche il fatto che ASA, assumendo il ruolo di gestore del servizio, non acquisisce la titolarità di reti ed impianti, che dovranno rimanere (o tornare) nella disponibilità degli enti locali. Senza escludere altre ipotesi, è stata illustrata la modalità-base (già utilizzata dagli altri enti locali), attraverso la quale i Comuni potranno entrare a far parte del

capitale sociale di ASA: sottoscrizione di un mutuo ad hoc, onorato utilizzando i canoni di concessione pagati da ASA. A questo scopo per consentire l'ingresso dei Comuni elbani e "continentali" che ancora non fanno parte di ASA, l'Azienda provvederà a convocare un'assemblea in cui verrà formalizzato l'inizio del periodo in cui sarà possibile effettuare l'aumento di capitale riservato ai soci pubblici. In tal senso Amga, partner privato di ASA, si è impegnata ad acquistare il 40% delle quote di ciascun Comune, che entrerà a far parte dell'Azienda. Si è cominciato, infine, a discutere anche il tema relativo al futuro dei lavoratori: per questo si aprirà a breve un tavolo ASA-Comunità Montana-organizzazioni sindacali per discutere il numero e le modalità di passaggio dei dipendenti dalla stessa Comunità Montana ad ASA.

## Gastronomia elbana in viaggio per l'America

I prodotti elbani soddisferebbero perfettamente i gusti dei consumatori americani: questo è quanto è emerso da uno studio effettuato dagli analisti dell'Euroamerica Export Corporation una compagnia con sede a New York che si occupa di relazioni commerciali tra Europa e Stati Uniti e Brasile. Un interesse, quello per il Made in Elba, nato nel corso della fiera CIBUS, uno dei principali appuntamenti gastronomici italiani, che si è svolto a Parma tra il 6 ed il 10 maggio scorso, ed al quale la Comunità Montana ha partecipato nel quadro di appuntamenti finalizzati alla promozione del territorio. "Un risultato - commenta l'assessore al turismo della C.M. Davide Lupertini - che finalizza gli sforzi fatti dall'intercomunale per la promozione dell'isola dell'Elba non solo dal punto di vista balneare e che potrebbe comportare per l'imprenditoria elbana l'espansione oltre oceano". Ad attrarre l'attenzione dell'Euroamerica Export Corporation sullo spazio espositivo, messo a disposizione dell'ente comprensoriale dalla regione Toscana, un percorso visivo costituito da pannelli progettati allo scopo dall'ufficio tecnico della Comunità Montana e coordinati con originali contenitori, offerti alle aziende per esporre i prodotti elbani sotto un unico marchio, "L'Elba", coordinata dalla Comunità Montana dell'Elba e Capraia. Oltre ai prodotti tipici della nostra tradizione, quali la schiaccia briaca e l'aleatico, un enorme successo era stato riscosso in occasione di CIBUS da Alvaro Claudi con il suo polpo all'elbana. Da qui l'invito a partecipare a spese dell'azienda americana all'Hotel, Motel and Restaurant Show, salone espositivo che si svolgerà a New York dal 14 al 16 novembre 2004 ed al quale parteciperanno i responsabili delle principali 100 grandi catene di distribuzione degli Stati Uniti e del Brasile, e migliaia di Compratori, Grossisti ed Importatori d'oltre oceano. In questi giorni l'ente comprensoriale, dice l'architetto Mario Ferrari responsabile dell'ufficio di piano, sta predisponendo le procedure che serviranno per coinvolgere, nella realizzazione di un progetto finalizzato all'esportazione, le aziende locali che vorranno aderirvi.



Comunità Montana dell'Elba e Capraia

## Mosca olearia: dalla Comunità Montana un aiuto a privati ed imprenditori

Gli olivi sono attaccati ogni anno da un insetto che si chiama mosca dell'olivo, un parassita che depone le larve dentro le olive, e che, senza un adeguato trattamento delle piante, può compromettere la qualità della produzione. Fino a qualche anno fa, gli interventi, consistevano in un trattamento chimico con prodotti a base di dimetoato, un pesticida che viene assorbito dalla buccia dell'oliva. Oggi, invece, sono in commercio delle trappole ecologiche con cui l'attacco della mosca viene combattuto in modo più efficace e nel rispetto della natura: il sistema consiste in un sacchetto trattato con la deltametrina contenente sali di ammonio che rappresentano una forte attrattiva per le mosche. A completare la trappola una capsula di feromoni che attraggono e trattengono sia i maschi adulti che le femmine. In questo modo si hanno olive sane dal punto di vista biologico e dotate di alto valore commerciale perché non contengono residui chimici: un risultato importante per i consumatori e per l'ambiente. Il successo di questo tipo di trappola è però correlato ad un uso capillare sul territorio, che evita di concentrare su un'unica area ormoni che potrebbero attirarvi un accesso di mosche superiore a quello gestibile dalle trappole. Per questo la Comunità Montana dell'Elba e Capraia grazie all'interessamento del presidente Luca Simoni e dell'assessore all'agricoltura Enzo Martorella, ha stanziato un contributo a fondo perduto del 50% sul costo d'acquisto della trappola a favore di chi utilizzerà questa tecnica ecologica. Una soluzione alternativa ai tradizionali metodi di lotta chimica contro la mosca olearia, che non può mancare in un territorio a vocazione ambientale come quello dell'Elba e Capraia.



### ceramiche pastorelli

Esposizione permanente  
Rivestimenti, Pavimenti  
Caminetti - Arredamento  
Bagno Igienico Sanitari

PORTOFERRAIO  
Loc. Orti  
Tel. e Fax 0565.917.801



★★★★★  
**HOTEL AIRONE**  
DEL PARCO E DELLE TERME  
Aperto tutto l'anno  
Banchetti e Cerimonie

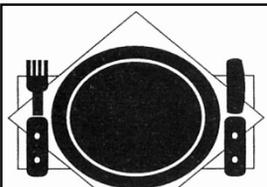
Località San Giovanni - 57037 Portoferraio - Isola d'Elba - Italy  
Tel. +39 0565 929111 - fax: +39 0565 917484  
www.hotelaione.info - info@hotelaione.info

### BUNKEROIL S.R.L.

#### BUNKERING & SHIPPING

Office address - Via Paleocapa, 11 - 57123 Livorno (ITALY)  
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573 - Mail: mail@bunkeroil.it

Bunker and Lubrication oil trader Shipping



### forniture alberghiere

57122 Livorno - Via Lamarmora, 2 GF  
Tel. 0586 219190 - Fax 0586 899979  
e-mail: aldo.salusti@tin.it

### FORTUNA

ABBIGLIAMENTO PROFESSIONE  
FORTUNA S.A.S.

V.le. F.lli Canepa, 132/D - 16010 Serra Ricco (GE)  
Tel. 010 7261266 - Fax 0107268099  
e-mail: fortuna@fortunainrete.com

### ANTINCENDIO - REFRIGERAZIONE



Via Prov. le Pisane 470/476  
Tel. 0586/420398  
Fax 0586 420398

e-mail: zaniantincendio@virgilio.it

## TELMARSISTEMI

di Fantin Sergio & C. s.n.c.

Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino  
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: telmar@infol.it

VENDITA E ASSISTENZA

Radiotelecomunication - Naval Electronics - Radar Girocompas - Satellit G.P.S.



AGENZIA DI SERVIZI RECAPITI RAPIDI  
Pacchi, plichi, documenti, stampati... ecc.

Loc. Orti - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 916628 - fax 0565 945054  
e-mail: rapidservice@elbalink.it

## International



### VERNICI PER IL SETTORE MARINO

International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina  
Via De Marini 61/14 - 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731 - Fax: +39 010 6595739

International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

# Conclusa l'VIII<sup>o</sup> edizione del Festival Internazionale



Yuri Bashmet dirige "I solisti di Mosca" nella Fortezza Pisana di Marciana



Victor Tretiakov (violino), Mario Brunello (violoncello) e Marisa Tanzini (pianoforte)



Il Direttore Artistico George Edelman in una rara pausa dagli impegni del festival



Luca De Muro e Vanessa Benelli, vincitori dell'Antares Prize 2004, con i Signori Massani, sponsor dell'evento

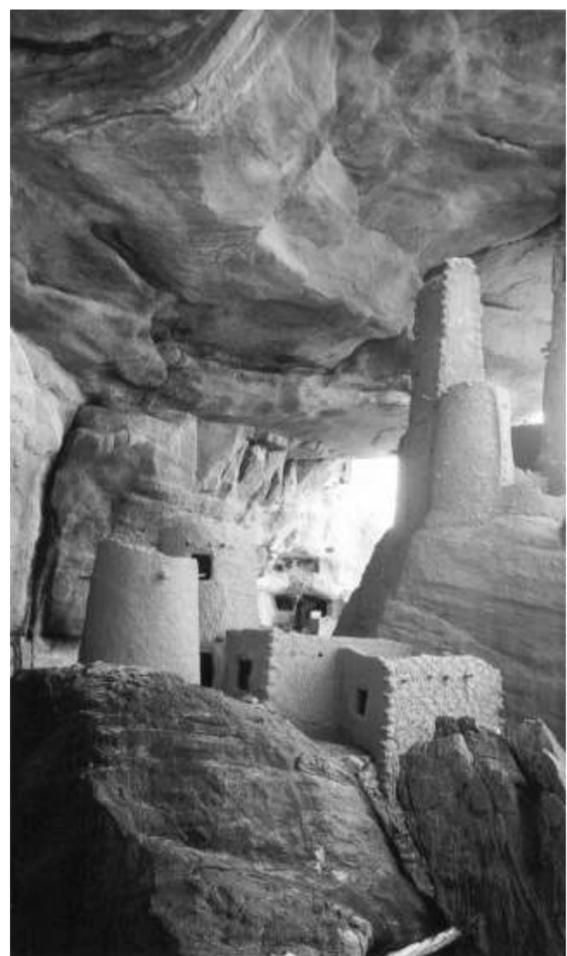
## Artigianato solidale



Un nuovo progetto di solidarietà è nato a Portoferraio: esso prevede un intervento in Mali, nell'Africa centrale, esattamente sotto la Falesia di Bandiagara, un'enorme roccia che si erge in una piana deserta. Qui vivono i Dogon, un popolo di antiche tradizioni, arroccato sul pendio della falesia e che per 10 mesi all'anno combatte con il problema della siccità.

Così donne e bambini sono costretti a camminare ogni giorno anche per chilometri per raccogliere l'acqua al punto più vicino, trasportandola in una zucca vuota. In realtà l'acqua ci sarebbe, ma si trova a parecchi metri di profondità. Basterebbe scavare dei semplici pozzi per raggiungerla, ma gli abitanti dei villaggi Dogon non hanno i mezzi economici per farlo. E' da questa considerazione che parte l'iniziativa di un gruppo dell'Università del Tempo Libero che si propone come scopo di raccogliere la somma di almeno 2000 euro per far scavare un pozzo in un villaggio. Si tratta di un micro-progetto, patrocinato dal Comune di Portoferraio, da realizzarsi appoggiandosi ad una ONLUS ufficialmente riconosciuta, la "RIO DE ORO", specializzata in aiuti in Africa e attualmente già impegnata nella costruzione di una prima scuola proprio nella falesia dei Dogon. La sottoscrizione è basata sulla vendita di oggetti artigianali, realizzati dalle donne del gruppo "Usiamo le mani progetto Africa". Ciascuna di loro ha messo a disposizione abilità e competenze, creando e insegnando alle altre, in un clima di gioiosa collaborazione.

L'uso dei materiali (stoffe, carte ecc.) segue la filosofia del recupero e del riutilizzo, dando vita a qualche cosa di carino e originale con un dispendio minimo. Gli oggetti saranno messi in vendita in una mostra mercato che si terrà nel corso di tre giornate: venerdì 17 settembre, di mattina, nel mercatino di Portoferraio, dal pomeriggio e per i due giorni successivi (sabato 18 e domenica 19) in piazza Cavour. L'organizzazione invita i cittadini a venirla a visitare e a dare voce alla propria solidarietà acquistando i prodotti artigianali.



MOBY



è un omaggio